№ 268
ОКТЯБРЬ 2026
www.gazeta-rk.ru

Мир без границ 국경 없는 세계

РК Российские корейцы

ГАЗЕТА НАРОДА РОССИИ

ГРАН-ПРИ – У ЛЮБОВИ КИМ

стр. 2

АТЛАС ЯЗЫКОВЫХ СИТУАЦИЙ

стр. 10

ХАДАРЕЦ СТАЛ СИМВОЛОМ МУЖЕСТВА

стр. 5

ПРОВОДНИК МЕЖДУ МИРАМИ

стр. 9

ДАТА

ПО ПУТИ ДРУЖБЫ И СОТРУДНИЧЕСТВА

В Москве состоялось торжественное мероприятие по случаю 78-й годовщины установления дипломатических отношений между РФ и КНДР.

С поздравлениями выступили Чрезвычайный и полномочный Посол КНДР в РФ товарищ Син Хон Чхоль, министр природных ресурсов и экологии Российской Федерации Александр Козлов, заместитель министра МИД России Андрей Руденко, заместитель министра обороны РФ Виталий Шулика.

В мероприятии приняли участие Международный союз общественных объединений корейцев «КОСАРЕН», Российское общество дружбы и культурного сотрудничества с КНДР, другие общественные организации.

В настоящее время основным механизмом практического взаимодействия России и КНДР является двусторонняя Межправительственная комиссия по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству, созданная в 1991 году. 27 ноября 2025-го в Москве проведено 12-е заседание Межправкомиссии.

Интенсивно развивается сотрудничество в области культуры и образования. В июне 2025 года в ходе визита в Пхеньян Министра культуры Российской Федерации О.Б. Любимовой был подписан межведомственный План культурного сотрудничества на 2025-2027 гг. В рамках торжественных мероприятий по случаю 80-летия Освобождения Кореи (15 августа 2025 г.) и 80-летия основания Трудовой партии Кореи (10 октября 2025 г.) в Пхеньяне с концертными программами выступили ведущие российские коллективы и исполнители, Ансамбль песни и пляски «Красная звезда» Ракетных войск стратегического назначения, Ансамбль песни и пляски Воздушно-десантных войск, Государственный академический русский народный хор имени М.Е. Пятницкого.

С 2009 года при Пхеньянском институте иностранных языков действует «Русский центр», созданный Фондом «Русский мир». Возобновлена практика приема на полный курс обучения корейскому языку студентов из России в Университете им. Ким Ир Сена.

Корейское радио

НАГРАДЫ

ВКЛАД В ПОБЕДУ

Таисия КИМ, мать троих взрослых детей, работающая в компании по продвижению лечебных продуктов HAPPINESS в Москве, удостоена медали «Защитник Отечества».

- Как ваша мирная профессия соприкасается с наградой? – поинтересовался корреспондент «РК» у Таисии Ким.

- Хочется помогать людям, когда у них проблемы со здоровьем. В такое непростое время хочется быть полезной не только для своей семьи, но и в целом для общества.

- Это правда, что вы участвуете в изготовлении маскировочных сетей для нужд СВО?

- Да, когда узнала, что знакомые женщины занимаются этим, не могла не присоединиться к ним. Дай Бог, чтобы наши сети уберегли наших воинов!

ИА РУСКОР

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

ГРАН-ПРИ – У ЛЮБОВИ КИМ

Героиня и автор публикаций в газете «Российские корейцы» педагог из Санкт-Петербурга Любовь Ким 22 октября стала одной из победительниц Всероссийского социального проекта «Успешная мама» и обладательницей номинации Гран-при Миссис Классик Россия-2026.

Проект проводится уже в четвёртый раз. Дважды он проходил в Москве. А 12-15 октября состоялся эксклюзивный XXI проект в формате конкурса красоты, изящества и материнства. Участие в нём приняли 20 мам, гармонично совмещающие духовные и материальные ценности.

«Самой великой женщиной России для меня является моя мама, – признаётся Любовь. – Она родила и воспитала нас, пятерых своих детей. Растила, кормила, любила, переживала, не спала ночами. И при этом работала, и в доме были всегда уют и тепло. Мы все получили высшее образование. Имеем свои семьи, и все наши дети помнят любовь бабушки. Моя мама сделала для Родины самое главное – вырастила достойное поколение!»

ИА РУСКОР

ОБЩЕСТВО

ОНЛАЙН-КОНФЕРЕНЦИЯ РУКОВОДИТЕЛЕЙ ОБЩЕСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ РОССИЙСКИХ КОРЕЙЦЕВ

Конференция состоялась 27 октября в Москве. Основными вопросами повестки дня были сотрудничество и взаимоотношения корейских общественных организации России.

Открывая конференцию, президент Общероссийского объединения корейцев Василий Цо дал общую картину нынешней противоречивой, сложной геополитической ситуации в мире и места и роли России, отстаивающей свой суверенитет и защиту интересов страны и граждан.

Учитывая эти обстоятельства, общественные организации российских корейцев обязаны вдумчиво подходить к своей работе в новых обстоятельствах, делая всё необходимое для пользы государства, своей общественной организации и каждой личности. Ставя гражданскую идентичность, подлинный патриотизм по отношению к Родине – России – выше национального. В условиях, когда идёт Специальная военная операция (СВО) такая позиция единственно верная, и её следует придерживаться всем нашим организациям.

Взаимоотношения с общественными северокорейскими и южнокорейскими организациями должны строиться на правовой основе при полном согласии сторон, исходя из того, что мы граждане Российской Федерации. И здесь нет места для участия общественных организаций российских корейцев в политических вопросах государства. Наши приоритеты – культура, образование, наука, спорт и туризм, гуманитарные связи. Важно здесь брать опыт у успешно работающих корейских организаций, обмениваться мнениями, помогать друг другу, находить новые пути решения возникших сложных задач.

О новых подходах, поисках новых решений, усилении взаимодействия и сотрудничества в усложнившихся геополитических реалиях с учётом конкретных регионов высказались общественные региональные лидеры: Бек Ку Сен (Хабаровск), Оксана Пак (Южно-Сахалинск), Андрей Мун (Уссурийск), Алексей Тен (Тюмень).

Сергей Цой (Астрахань) помимо схожих проблем назвал положительную практику подписания Соглашения о сотрудничестве корейских организаций юга России в 2021 году. По этому Соглашению корейские организации Астраханской, Волгоградской, Ростовской областей, Краснодарского края, республик Калмыкия и Крым, Херсонской области чуть позже Нижегородской области совместно проводят значимые мероприятия, направленные на единство народов России, патриотическое воспитание граждан и особенно молодого поколения. Взаимодействуют в сборе и оказании гуманитарной помощи участникам СВО, поддержке их семей, увековечении памяти погибших. Проводят совместное проведение важных форумов, фестивалей, памятных событий корейцев. Сообща участвуют в мероприятиях по сохранению культуры, традиций, обычаев корейцев, в изучении корейского языка.

Такие подходы имеют место и в других регионах, о чём рассказали Александр Цой (Самара), Аида Ан (Воронеж), Зинаида Югай (Екатеринбург), Инна Цай (Санкт-Петербург), Евгений Ли (Тверь), Александр Шин, Игорь Ким и Юлия Пискулова (Москва). Выступил также представитель российского отделения Консультативного Совета по мирному демократическому объединению Кореи профессор Со Джи Тэ.

Был также затронут вопрос об отношении к ранее достигнутым положительным достижениям в контактах с северокорейскими и южнокорейскими организациями, но сейчас требующим взвешенного подхода к рассматриваемым вопросам, прежде всего, с учетом интересов России.

Моисей КИМ, председатель Совета ООК

«Российские корейцы» №268, октябрь 2026. Учредители – журналисты редакции. Издатель – Общероссийское объединение корейцев (ООК). Свидетельство о регистрации ПИ №77-3553 выдано 31.05.2000 г. Министерством печати РФ. Главный редактор Валентин Чен. Выпускающий редактор Кермен Надбитова. Марианна Пак – зам. гл. редактора по связям с общественностью. Авторы: Артем Бажора, Анна Дё, Анжелика Ем, Георгий Ким (Санкт-Петербург), Жанна Ким, Мария Ким (Ростов-на-Дону), Моисей Ким, Наталья Ким, Соня Ким, Анастасия Лепешко, Галина Ли, Наталья Лигай, Евгения Пак, Марианна Пак, Ольга Самбурова, Марина Семенихина, Жанна Тен (Пусан), Лана Тян, Ирина Цхай (Барнаул). Исполнительный директор – Виктор Цой. Адрес издателя и редакции: 117342, ул. Профсоюзная, 65, корп.1. Тел.: +7 (495) 787 42 37. E-mail: gazeta-rk@mal.ru. Сетевая версия: www.gazeta-rk.ru
Редакция не несет ответственность за материалы информационных агентств, за содержание и стиль рекламных объявлений, а также за надлежащее исполнение рекламодателями своих обязательств.
Отпечатана в АО «Красная Звезда»: 125284, г. Москва Хорошевское шоссе, 38. Тел.: (495) 941-32-09, (495) 941-34-72, (495) 941-31-62, http://www.redstarprint.ru; e-mail: kr_zvezda@mail.ru Заказ № 4654-2026 Тираж 5000 экз.

10 ЛЕТ ВМЕСТЕ!

18 октября в городе Ансан прошел юбилейный, 10-й фестиваль «Коре-Ариран», объединивший представителей коре-сарам и местных жителей!

Фестиваль был организован общественной организацией «Номо», Культурным центром корё-сарам города Ансан, администрацией города Ансан и Ассоциацией корё-сарам в Республике Корея (АКРК).

Десять лет «Корё-арирана» – это результат усилий людей, которые когда-то решили действовать вместе и продолжают это делать сегодня. И, пожалуй, главное достижение фестиваля заключается именно в этом: он объединяет поколения, организации и жителей города, создавая пространство для знакомства, общения и совместных инициатив.

Поздравляем всех организаторов, участников и гостей с десятилетием «Корё-арирана»! Пусть впереди будет ещё больше возможностей сохранять нашу историю, развивать культуру и вместе создавать новые традиции!

ФЕСТИВАЛЬ В ИНЧХОНЕ

18 октября в Инчхонском большом парке состоялся 13-й фестиваль совместной прогулки, организованный Инчхонским управлением иммиграции и по делам иностранцев (인천출입국·외국인청) Министерства юстиции Республики Корея совместно с общественной организацией 건강사회운동본부.

Фестиваль проводится с 2011 года и объединяет корейских граждан, иностранных жителей и зарубежных соотечественников. Его главная цель — укрепление взаимопонимания и создание пространства для общения между представителями разных культур. К фестивалю присоединились четыре действующих члена АКРК вместе со своими семьями. Среди них президент АКРК Жанна Тен, руководитель Спортивного комитета Андрей Гон и руководитель направления настольного тенниса Анжелика Житник. Корё-сарам на фестивале представляли также общественные организации «Номо» и «Мамы Инчхона» во главе с Екатериной Цхай. Такие встречи дают возможность не только представить наше сообщество, но и укрепить связи между организациями, работающими в интересах корё-сарам.

Одним из ярких моментов фестиваля стало выступление танцевального коллектива Big Fingers. Артисты соединили современную хореографию с культурными мотивами России, Казахстана, Узбекистана и Кореи. Особенно запомнилась композиция, в которой через музыку, танец и исторические фотографии была рассказана история корё-сарам — от переселения и депортации до сохранения культурной самобытности и возвращения многих представителей диаспоры на историческую родину.

Интеграция начинается не только с изучения языка и знакомства с законами страны, но и с простого человеческого общения, совместных мероприятий и готовности узнавать друг друга, окунуться в атмосферу единства, доброжелательности и взаимного уважения.

«ПРАДЕДУШКА, Я ВСЕ-ТАКИ ТЕБЯ НАШЛА»

Когда я приехала в Корею, я почему-то стала гораздо чаще думать о том, кто я. Выросла в Таджикистане и всегда знала, что мы коре-сарам, что наши предки когда-то жили на Дальнем Востоке, а потом оказались в Центральной Азии. Но именно в Корее появилось ощущение, что мне чего-то не хватает.

Я училась здесь, потом уехала в Европу, Великобританию, а в конце концов снова вернулась в Сеул. И всё чаще стала думать о своей семье. И особенно – о прадедушке.

О нём мы практически ничего не знали. Только имя в свидетельстве о рождении моего дедушки – Пак Кёнхван. Мне было 35 лет, когда я решила искать о нём информацию. Начала писать в российские архивы, хотя особых надежд не было. Что можно найти почти через сто лет, имея только имя? Но документы нашлись. Мне прислали его анкеты, автобиографию, личные документы. И фотографию. Помню, как впервые увидела его лицо и подумала: «Как же он похож на папу». Те же глаза, губы, что-то очень родное.

А потом я начала читать. Оказалось, что в 1919 году, в двадцать лет, мой прадед ушёл из дома и вступил в отряд Хон Бомдо. В документах было написано просто: рядовой. И именно это слово меня особенно задело. Мы знаем Хон Бомдо, знаем имена командиров и крупные сражения. Но рядом с ними были тысячи обычных бойцов. Одним из них был мой прадед. В 1920 году он участвовал в боях при Чхонсанри. Потом были отступление, российский Дальний Восток, Свободный.

А дальше – обычная жизнь. Нужно было кормить семью. Он работал рыбаком, грузчиком в порту, содержал семь человек, растил детей. В семье сохраняли корейский язык, готовили кукси и морковь. Всё то, что через поколения дошло и до нас.

В одном из документов я заметила дату – 1937 год. Посчитала возраст. Ему на фотографии 37 лет. Мне сейчас тоже 37. Вот тогда меня действительно накрыло. Передо мной вдруг был не далёкий предок из учебника истории, а человек моего возраста. В двадцать лет я уехала из Таджикистана в Корею учиться. У меня была возможность выбирать, куда ехать и как строить свою жизнь. А он в двадцать лет ушёл воевать.

Два года назад мы нашли его заброшенную могилу в Таджикистане. Мы привели её в порядок и теперь приходим туда всей семьёй на Хансик и Чхусок. После того как я нашла прадеда, простого ответа на вопрос «кто я?» у меня не появилось. Но я наконец увидела путь нашей семьи: Корея – Маньчжурия – российский Дальний Восток – Центральная Азия – и через несколько поколений снова Корея.

Иногда думаю: сколько семей корё-сарам знают о своих прадедах примерно столько же, сколько когда-то знала я?

Имя. Старая фотография. Несколько слов, услышанных когда-то от бабушки. Мы знаем имена генералов. Но рядом с ними были тысячи рядовых. Одним из них оказался мой прадед. Теперь я иногда смотрю на его фотографию и думаю: «Прадедушка, я всё-таки тебя нашла».

P.S. К 81-й годовщине освобождения Кореи мой прадед Пак Кёнхван был посмертно награждён государственным орденом за заслуги в борьбе за независимость страны. Почти сто лет для нашей семьи он оставался лишь именем в старом документе. Теперь его имя вернулось не только в нашу семью, но и в историю страны, за независимость которой он сражался. Благодарю Мемориальное общество генерала Хон Бомдо и Ассоциацию корё-сарам в Республике Корея за содействие и помощь.

Ирина ПАК,
потомок борца за независимость Пак Кёнхвана

(Статья в корейских СМИ https://naver.me/IFE8tbN4)

CONNECT: ОТ ПРОШЛОГО К БУДУЩЕМУ

В сентябре и октябре 2026 года в рамках инициативы CONNECT, организованной Молодежным движением АКРК при поддержке Ассоциации Коре-сарам в Республике Корея, прошли два взаимосвязанных мероприятия – молодежный слет CONNECT CAMP на острове Тэбу и образовательный форум CONNECT в Тэджоне. Оба события были объединены одной идеей: создать пространство, в котором молодые коре-сарам могут не только познакомиться и найти единомышленников, но и лучше понять историю Кореи, роль гражданского общества и собственное место в развитии сообщества.

Первым этапом стал CONNECT CAMP, прошедший 24–26 сентября на острове Тэбу. Слёт объединил 30 студентов корё-сарам и стал возможностью познакомиться друг с другом в неформальной атмосфере, поговорить о развитии сообщества и обсудить возможности для участия молодёжи в общественной жизни. Отдельное внимание было уделено развитию сообщества корё-сарам и тому, какой вклад в этот процесс может внести новое поколение. Организаторы стремились создать условия, в которых новые знакомства могли бы перерасти в дальнейшее сотрудничество, дружбу и совместные инициативы.

Следующим этапом стал Молодёжный Форум CONNECT, который прошёл 3–5 октября в Тэджоне. Если лагерь был посвящён прежде всего знакомству, командной работе и поиску возможностей для участия, то форум позволил участникам глубже обратиться к истории современной Кореи и развитию демократии.

Главной темой форума стало общественно-политическое просвещение молодёжи.

Особое внимание было уделено роли гражданского общества. Участники обсуждали, почему общественная активность граждан имеет значение для развития государства, каким образом люди могут влиять на происходящие в обществе изменения и почему демократия — это не только работа государственных институтов, но и возможность каждого человека быть услышанным и принимать участие в общественной жизни.

Для молодых корё-сарам, живущих за пределами исторической родины, такой диалог имеет особое значение. Знакомство с историей современной Кореи помогает глубже понимать общество, в котором они живут сегодня, а общение с другими молодыми представителями диаспоры создаёт пространство для формирования собственного взгляда на будущее сообщества.

По материалам Ассоциации коре-сарам в Республике Корея (АКРК)

ДВАДЦАТЫЙ ВСЕМИРНЫЙ ДЕНЬ КОРЕЙЦЕВ

28 сентября в Songdo Convensia в Инчхоне состоялась торжественная церемония, посвященная 20-му Всемирному дню корейцев.

В церемонии принял участие Президент Республики Корея Ли Джэ Мён. Мероприятие объединило представителей государственных и общественных структур, руководителей корейских организаций и соотечественников из разных стран мира.

В числе участников церемонии были представители KORYOIN GLOBAL NETWORK –президент Евгения Цхай, заместитель председателя KGN NEXT Аюн Шин и лидер KGN NGK Артур Ли.

Заметным было и представительство сообщества корё-сарам. В мероприятии приняли участие представители корейских организаций и соотечественники из Казахстана, Узбекистана, Кыргызстана и России, а также корё-сарам, живущие в США. Таким образом, на одной площадке встретились представители разных стран и поколений нашей диаспоры.

В своём выступлении Президент Ли Джэ Мён отметил вклад зарубежных корейцев в развитие Республики Корея и подчеркнул возрастающую роль корейской диаспоры, объединяющей около 7 миллионов человек в 181 стране мира.

Одним из ключевых посылов выступления стало отношение к поддержке зарубежных соотечественников как к инвестиции в общее будущее Республики Корея и корейского сообщества за рубежом. Президент обозначил и ряд конкретных направлений дальнейшей политики: поддержку следующего поколения зарубежных корейцев, развитие цифровых государственных услуг, совершенствование условий участия граждан Кореи за рубежом в выборах и более системную поддержку соотечественников, возвращающихся и обосновывающихся в Корее.

Церемония стала одним из центральных событий Всемирной недели корейцев, которая в эти дни проходит в Инчхоне и объединяет представителей корейской диаспоры из разных стран мира.

СЪЕЗД ОБЪЕДИНИЛ ТЫСЯЧИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ

Президент KORYOIN GLOBAL NETWORK Евгения Цхай, которая является членом международного Консультативного комитета OK BIZ при Агентстве по делам зарубежных корейцев, 29 сентября приняла участие в официальной церемонии открытия 24-го Всемирного съезда корейских предпринимателей.

В этом году съезд объединил около 3 000 представителей бизнеса – зарубежных корейских предпринимателей из разных стран мира и представителей корейских компаний. В рамках программы проходят деловые встречи, бизнес-консультации, выставка компаний, инвестиционные и международные networking-программы.

В этом году на съезде приняла участие большая делегация бизнесменов из Казахстана. Около 30 человек во главе с Юрием Цхаем представляли Казахстан. Юрий Андреевич, как почётный гость, принял участие в символичной церемонии открытия и, выступая с приветственной речью, рассказал об истории корё-сарам, их пути в Казахстане и достижениях современного поколения. Он также представил проект Алатау-сити и K-Park. Отдельное внимание он уделил предстоящему 90-летию переселения корейцев в Казахстан, которое будет отмечаться в 2027 году. Он пригласил корейских предпринимателей и представителей зарубежной корейской диаспоры с разных континентов посетить Казахстан и принять участие в мероприятиях, приуроченных к этой дате.

Сегодня корё-сарам – это часть глобального корейского сообщества, обладающая собственным историческим опытом и одновременно способная создавать новые связи между Кореей и Центральной Азией. Участие представителей корё-сарам на таких международных площадках расширяет пространство для делового сотрудничества, новых партнёрств и прямого диалога между странами.

Евгения Цхай (слева) и Юрий Цхай

ДИАЛОГ ПОКОЛЕНИЙ

Молодежь KORYOIN GLOBAL NETWORK (KGN) приняла участие в «Круглом столе диалога поколений», который прошел в рамках Всемирного съезда корейцев и мероприятий Недели зарубежных корейцев в Инчхоне.

Круглый стол стал площадкой для открытого разговора представителей разных поколений корейской диаспоры. В мероприятии приняла участие молодёжь из разных стран мира, включая наших ребят корё-сарам из СНГ. Молодые участники смогли услышать истории старшего поколения и вместе обсудить вопросы, которые сегодня важны для корейцев, живущих в разных странах. Для KGN особенно важно, чтобы молодёжь корё-сарам присутствовала на таких площадках не только в качестве слушателей. У молодого поколения должен быть собственный голос, возможность участвовать в обсуждении общих вопросов и формировать новые связи внутри глобального корейского сообщества.

Участие молодёжи KGN в круглом столе стало продолжением насыщенной программы Недели зарубежных корейцев, объединяющей представителей корейских сообществ со всего мира. Новое поколение уже включается в диалог и постепенно берёт на себя ответственность за то, каким будет наше общее будущее.

МУЗЫКА БЕЗ ГРАНИЦ И РАССТОЯНИЙ

29 сентября в Центральном парке Сонгдо в Инчхоне состоялся «Корейский фестиваль-2026», большой открытый концерт, объединивший зарубежных корейцев и жителей Республики Корея.

Фестиваль прошёл в рамках Всемирной недели корейцев-2026. В этот вечер на открытой площадке Центрального парка Сонгдо собрались представители корейской диаспоры из разных стран, участники проходящих в эти дни международных мероприятий и жители Инчхона.

Особенностью программы стало стремление показать через музыку многообразие современного корейского зарубежья. На одной сцене встретились традиционная корейская музыка, классика, джаз, современная популярная музыка и латиноамериканские мотивы. Перед зрителями выступила Пак Суна – исполнительница на каягыме, представительница третьего поколения корейцев Японии. Джей Чо, певец и автор песен, представляющий второе поколение корейцев Парагвая, соединил в своём творчестве корейскую и латиноамериканскую музыкальные культуры. В программе также принял участие квартет «Иккыллим», объединивший музыкантов корейского происхождения из Европы и США.

Особое значение для корё-сарам имело выступление Антона Кана – альтиста, представителя пятого поколения корё-сарам. Он вырос в России, а затем продолжил профессиональную деятельность в Республике Корея. Финальную часть фестиваля украсили выступления известных артистов Республики Корея – Гоми и Сандары Пак, являющейся почётным послом Агентства по делам зарубежных корейцев.

Современная корейская диаспора объединяет людей с разными языками, странами проживания и историческим опытом. Корё-сарам являются её неотъемлемой частью. В этот вечер в Сонгдо на одной сцене встретились представители разных ветвей корейской диаспоры – из Японии, стран СНГ, Латинской Америки, Европы и США, вместе с артистами Республики Корея.

ХАДАРЕЦ СТАЛ СИМВОЛОМ МУЖЕСТВА

За проявленный мужество и героизм Родион ЦОЙ был удостоен ряда государственных и ведомственных наград: медалей «За отвагу», «Участнику СВО», «Участнику битвы за Бахмут», Черного креста и креста «За отвагу и мужество», ордена Мужества (посмертно).

Награды хранят память о подвиге, которым Родион навсегда вписал своё имя в ряды героев нашего времени. В них отблеск тех мгновений, когда он, не думая о себе, сделал шаг в вечность. И теперь эти награды – не просто знак отличия, а частицы его души, оставшиеся с нами навсегда.

Мы испытываем особую гордость за героя. Родион вырос среди нас, впитал в себя и традиции корейского народа, и ценности российского общества, в котором мы живём уже не одно поколение. Его подвиг – это не просто личная доблесть, это отражение тех качеств, что мы стараемся прививать своим детям: чести, долга, готовности встать на защиту слабых.

Жизнь маленького Родиона началась в Грузии, а детство прошло в Узбекистане – в местах, где наши семьи нашли приют и стали частью большой многонациональной советской страны. В нём сочеталось лучшее: корейская твёрдость духа, уважение к старшим, чувство долга перед родом и – русская широта души, готовность прийти на помощь любому, кто в ней нуждается. Он жил в соответствии с теми принципами, что были заложены в нём с детства.

В 2000-е Родион выбрал Волгоград местом жительства и работы. Город-герой, пропитанный памятью о Великой Отечественной войне, словно принял его в свои объятия. Здесь он был не просто жителем – стал опорой для окружающих.

В октябре 2022 года Родион твердо решил уйти добровольцем на СВО. Он не афишировал своё решение. Не искал славы. На фронте обрёл новое имя – Хадарец. Никто уже точно не вспомнит, откуда оно пошло: то ли из-за его невероятной выносливости – мог сутками находиться на позициях без отдыха, то ли из-за того, что в самые тяжёлые минуты находил в себе силы подбодрить ребят, в тяжёлые времена протянуть руку помощи, поделиться последним, вдохновить на выполнение задачи. Хадарец – слово, в котором слились уважение и братство. Оно стало его вторым именем, меткой настоящего бойца. Хадарец участвовал в штурме городов Соледар и Бахмут в ДНР, в составе разведывательного взвода 11-го штурмового отряда в структуре ЧВК «Вагнер». Был награжден медалью «За взятие Бахмута». После тяжёлого ранения и последовавшей серьёзной травмы его военная служба завершилась – он был комиссован.

Но в июле 2025 года Родион Цой, несмотря на полученную инвалидность, снова добровольно заключил контракт с Минобороны – Хадарец вернулся в зону спецоперации как боец 60-й отдельной штурмовой бригады 5-й общевойсковой армии. Служил достойно, с честью выполняя задачи на линии боевого соприкосновения.

15 октября 2025 года, под Новогригоровкой Запорожской области, в своем последнем бою Родион ворвался на опорный пункт противника, взял его штурмом и удерживал, пока боевая задача не была выполнена. При отходе – удар дронов. Они кружили над ним, как хищные птицы, и не оставили шанса на жизнь. Родион Романович Цой погиб смертью храбрых. Но Хадарец продолжает жить! Теперь этот позывной у его командира.

Своим подвигом Родион не просто заслужил признание командования – он возвысил имя нашего народа, показал, что корейская твёрдость духа, помноженная на российский патриотизм, рождает настоящих героев. Его жизнь вместила подвиг…

Похоронен Родион Романович Цой в селе Мариновка Калачевского района Волгоградской области. За проявленные мужество и героизм боец был удостоен ряда государственных и ведомственных наград. Каждая из них – не просто знак на груди, а след в истории нашего народа, в летописи российских корейцев.

Герой – не тот, кто ищет подвиг, а тот, кто в нужный час делает то, что должен. Имя Хадарец стало символом мужества, рождённого в сердце российского корейца.

ИА РУСКОР

ВСЁ ОСТАЁТСЯ ЛЮДЯМ

«Человек серьезно делает что-нибудь только тогда, когда он делает для себя»
А.И. Герцен

10 октября в Доме дружбы Ленинградской области состоялся фестиваль корейской письменности «День Хангыля», организованный школой корейского языка при женской общественной организации КОВИН.

Мероприятие объединило знакомство с корейским языком, национальной культурой и творческими традициями. Фестиваль также был посвящён памяти Жанны Моисеевны Ли – основателя школы корейского языка и женской общественной организации КОВИН, скоропостижно ушедшей из жизни в конце августа этого года.

Жанна Моисеевна внесла значительный вклад в развитие корейского просветительского и общественного движения, создание возможностей для изучения корейского языка и сохранение культурных традиций. Проведение фестиваля стало данью памяти и уважения её труду, преданности культуре и стремлению передавать знания следующим поколениям.

Жанна Ли

В 2026 году исполняется 100 лет со дня первого торжественного празднования Дня Хангыля, состоявшегося в 1926 году. Корейский алфавит, созданный в XV веке по инициативе короля Седжона Великого, занимает особое место в истории и культуре Кореи. Важным свидетельством его исторической и научной ценности является рукопись «Хунмин чонъым херебон», в которой объясняются принципы создания корейского алфавита. В 1997 году она была включена в реестр «Память мира» ЮНЕСКО.

Одним из центральных событий фестиваля стал конкурс сочинений, посвящённый корейской письменности и её значению. Участники смогли выразить своё отношение к корейскому языку, его истории и культурному наследию. Работы оценивало компетентное жюри, в состав которого вошли специалисты в области корейского языка, филологии и корееведения: Нелли Сергеевна Пак – доктор филологических наук, профессор Казахского университета международных отношений и мировых языков, почётный эксперт Центра художественного перевода; Инна Валериантовна Цой – доцент кафедры корееведения Санкт-Петербургского государственного университета, почётный эксперт Центра художественного перевода; Мария Андреевна Удавихина – и.о. заведующего кафедрой корееведения Высшей школы экономики, преподаватель.

По итогам конкурса авторы лучших работ получили ценные призы. Участие в конкурсе стало для них возможностью не только продемонстрировать свои знания и творческие способности, но и глубже осмыслить значение письменности как важнейшей части национальной культуры.

Программа фестиваля также включала мастер-класс по корейской каллиграфии, выступление творческого коллектива «Щиндон» с традиционным барабанным номером и мастер-класс по брендированию шопперов в корейском стиле. Благодаря сочетанию образовательных и творческих форматов гости смогли прикоснуться к корейской культуре через слово, музыку и искусство.

Для организаторов фестиваль стал важным шагом в продолжении дела, которому Жанна Моисеевна посвятила многие годы. Сохранить созданное ею – значит не только поддерживать сложившиеся традиции, но и развивать их, расширять образовательные возможности и повышать качество преподавания корейского языка.

В дальнейшем школа корейского языка при женской общественной организации КОВИН намерена развивать сотрудничество с Академией корейского языка SJKLA. Совместная работа позволит обмениваться опытом, совершенствовать образовательные программы и создавать новые возможности для изучения корейского языка и знакомства с культурой исторической Родины российских корейцев.

Фестиваль «День Хангыля» стал напоминанием о том, что культурное наследие живёт благодаря людям, которые сохраняют его и передают следующим поколениям. Продолжая начатое Жанной Моисеевной дело, организаторы намерены бережно хранить заложенные ею ценности, развивать образовательные инициативы и выводить просветительскую деятельность на новый уровень.

Инна ЦАЙ,
Санкт-Петербург

КОВЧЕГ НОЯ

РАССКАЗ

Михаил ПАК,
Москва

Ноев ковчег – это судно, которое, согласно Библии, построил ветхозаветный праведник Ной по повелению Бога, чтобы спасти свою семью и представителей всех видов животных от Всемирного потопа. В христианской традиции ковчег стал прообразом спасения. Апостол Петр видел в нем символ крещения, а в самом судне – прообраз Церкви. В церковной архитектуре ковчег-корабль стал прототипом храмов. С научной точки зрения его существование остается предметом веры. Ноев ковчег – это не просто судно, а сложный культурный и религиозный символ, история которого отражает представления древних о божественном вмешательстве, спасении и новом начале.

Старая баржа стояла на приколе у берега, издали похожая на сушенную рыбу. Краска по бокам облупилась, кособокая рубка возвышалась над ржавой посудиной, некогда нарядной, теперь бесхозной и покинутой. Иногда от волнения воды она покачивалась, и тогда из ее нутра слышались скрип и глухие звуки перекатывающихся предметов, отчего создавалось ощущение, что на судне присутствует кто-то живой.

Девочка сидела на каменном причале лицом к морю, ее неподвижная фигурка с баржей составляла весьма унылую картину. Она пришла сюда третьего дня, стояла и смотрела в морское пространство, притомившись, садилась на картонку или ложилась, закрывала глаза. Ее уже не пугало ничего – ни морская ширь, ни странный корабль, ни собственное одиночество.

Может быть, старик Ной предпочел бы себе судно поприличней этого ветхого корыта, но за неимением другого он непременно бы воспользовался и таким. И погрузил бы в него всего, что нужно по паре, да тронулся в долгое путешествие неизвестно куда, гонимый страшной стихией. А могло статься, что этот берег и был его конечным пристанищем и все пассажиры давно покинули судно. И попали они все, на свою беду, в переделку, а точней, в мясорубку, ниспосланную сверху, точно кара Небесная, и сгинувшие ни за что, ни про что. Одна только девочка из рода людского, уцелевшая волею Провидения, оказалась на пустынном берегу. Лицо её бледное, обветренное, губы сухие, нос прямой, слегка курносый, глаза большие, карие, ничего не выражающие, глядящие перед собой повыше водной глади, далеко, где море сливалось с небом. Девочка выделялась маленьким светлым пятном, а когда она вставала во весь рост, её серое выцветшее платье слегка колебалось от дуновения ветра. Близость моря порождала в эти весенние дни разнообразие ветров, обманчиво теплых, а чаще прохладных, дующих в разных направлениях.

Девочка всегда смотрела на море, словно ждала чего-то, могущее появиться из дальних далей. Она нисколько не тревожилась происходящим за спиной, только порой худые её плечики, прикрытые вязанным мятым пуловером, вздрагивали от отдаленных взрывов бомб, приближающихся с каждым часом всё ближе.

Там, сзади, был ее дом, теперь лежащий в руинах, выжившие жильцы извлекли тела погибших и в спешке, под свистом пуль, похоронили их в ближайшем сквере, воткнув в холмики дощечки с именами и фамилиями, среди которых значилась и мать девочки.

Отца своего она не помнила, он ушел, когда дни были еще светлые и ничто не предвещало беды. Мрачная картина разрушения с густым чадом оставила на душе девочки неизгладимые отметины, они поначалу вызывали боль, теперь боль исчезла, не оставив ничего, кроме способности её дышать. В хрупком существе не сохранилось и воспоминаний, ни хороших, ни плохих, временами являющиеся в памяти в виде кружащих в воздухе хлопьев пепла.

В одном из уцелевших домов расположились бойцы разрозненного батальона, несколько измождённых людей, на плече каждого была повязка из синего скотча.

Боец с позывным Немой устроился на самом верхнем этаже в раскуроченной пустой квартире, он ел тушенку ножом, полулежа на разбитом диване, подложив под голову свернутую хозяйскую куртку-пуховик, пил воду из пластиковой бутылки, курил, время от времени на полусогнутых приближался к окну, прилаживал винтовку, производил выстрел и возвращался на прежнее место. Иногда, будто о чем-то вспомнив, он шел через коридор в противоположную комнату, располагался у окна и припадая глазом к оптическому прицелу винтовки, долго наблюдал. Он смотрел на одинокую девочку, сидящую на молу уже который день. Что она ела и пила – неведомо. В холщовой сумке ее были, вероятно, только сухари. Боец думал о своей дочери, оставшейся в далеком городе с матерью, его женщиной, ушедшей к человеку другой среды, с которым теперь она, вероятно, была счастлива. Фотографию дочурки он хранил в нагрудном кармане камуфляжной одежды, образ дочери вызывал в его сердце нежность. Она была примерно такого же возраста, как эта незнакомая девочка.

Когда стемнело, Немой выбрался из укрытия, прихватив куртку-пуховик, и, хоронясь, перебежками, вышел на берег моря. Девочка лежала на пристани, свернувшись калачиком. Боец склонился над ней, уловил слабое дыхание, затем укрыл её курткой, достал из рюкзака банку европейской тушенки и несколько пакетов сухого пайка, положил рядом. Достал и бутылку воды. Ему хотелось погладить девочку по сбившимся волосам, но сдержался, боясь разбудить. И пошел назад к дому, выглядевшему на фоне темно-фиолетового неба, как призрак.

Его разбудил шум канонады.

Немой надел шлем, пригибаясь, выглянул в окно и глядя в оптический прицел, долго выискивал цель и, не найдя, вернулся на свою лежанку, открыл сухой паек, стал есть. Глотнув воды, боец пересек коридор и посмотрел в окно на берег моря. Девочка стояла на причале, одетая в куртку. Она сейчас смотрела не на море, а в сторону города, словно искала человека, принесшего одежду и еду. Мужчина улыбнулся. И в это время, девочка вдруг медленно осела, рухнула на бетон причала. Немой опешил, припал к окуляру прицела и явственно различил на пуховике у груди девочки отверстие. Он лихорадочно сорвал с плеча рацию, нажал на кнопку, проговорил резко:

«Немой Серому! Повторяю, Немой Серому!»

Немой сидел, не двигаясь, долго, не в силах понять окружающее. Он считал делом непотребным и кощунственным стрелять в гражданских, а убийство детей – бесчеловечным, которому не могло быть никакого оправдания. Немой стрелял только в тех, у кого в руках оружие. И с той стороны тоже стреляли в него, вооруженного. Он принимал как данность сложившиеся обстоятельства, повиновался, когда призвали, но в нарушение правил, никогда не бил противника в упор, не добивал жертву, стрелял всегда издали, целясь не в голову, не в грудь, а в руку или ногу, чтобы у человека был шанс выжить. Кто знает, возможно, и оттуда прилетит пуля, которая угодит не в сердце ему, а в руку или ногу? Но Немой до сих пор не получил ни единой царапины.

Где-то рядом ухнуло, сверху посыпалась пыль. Немой спешно покинул место, спустился вниз, вылез через заднюю дверь, пробежал к торцу здания, поднялся на последний шестой этаж, присел на корточки, стал наблюдать в продолговатое разбитое окно. В квартале от него, через нагромождения руин, стояло здание с обвалившимся подъездом, а выше зияли окна с выбитыми рамами, – где-то там засел Серый. Вскоре боец обнаружил сослуживца, тот в маскировочном халате сидел и пил баночное пиво. Немой вскинул винтовку, взял бойца в круг оптического прицела, но через мгновение опустил оружие. В его воображении Серый упал на спину, и с левой его руки выпала дымящая сигарета.

Немой двигался к молу уже не таясь, и когда до пристани оставалось метров сто, ускорил шаги. Куртка девочке была велика, и ребенок лежал в ней, вытянув вдоль тела руки. Ниже правого плеча девочки, под ключицей, у подмышек, кровоточила рана, пуля прошла навылет. Он снял шлем, припал ухом к груди девочки, её маленькое сердце стучало. Дальше боец действовал стремительно, снял с пояса аптечку, нашел шприц, сделал укол в бедро девочке, затем обработал рану противовоспалительным раствором, перевязал бинтом. Девочка застонала. Немой встал с колен, оглянулся в сторону города, нет, возвращаться туда он уже не хотел, его взгляд переместился на баржу. Еще через мгновение, мужчина закинул на плечо винтовку, рюкзак и взял на руки девочку, предварительно укутав ее в куртку. По мосткам он спустился на баржу, под ногами зашуршал песок, он вошел в рубку, оглядел её, опустил девочку на лежак позади водительского кресла. Он стал изучать приборную панель, кнопки с тумблерами, рычаги. Немой до женитьбы работал в поселке под Винницей, водил грузовики и трактора. Но баржа не трактор, здесь все другое. Мужчине вскоре стало кое-что понятно, он включил тумблеры, – приборы загорелись, – теперь

«Я Сирый! – ответили в рации.

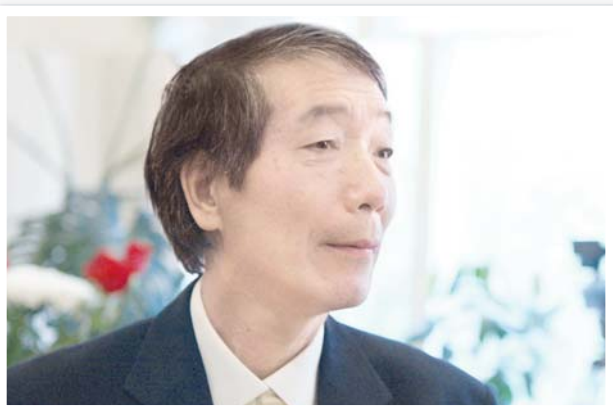
«Ты сейчас стрелял в девочку и убил её?!»

«Я. Вона ж наш ворог!»

«Ты спятил?! Какой она враг?! Это же ребенок!»

«Чого ты хвилюешся, Нимый? Для мене вони вси ворогы, що дитына, що доросла. Выпий пиво и заспокойся. Кинец звязку!»

ДОСЬЕ «РК»



Михаил Пак, член Союза писателей России. Номинант Букеровской премии 1997 года. Лауреат премии имени Валентина Катаева 2001 года за повесть «Натюрморт с яблоками» и 2007 года за роман «Легкое путешествие по реке».

очередь за кнопкой и рычагом… Загудел, просыпаясь, двигатель.

Немой вышел, снял канат с дебаркадера и убрал мостки. Вернулся в рубку, взялся за руль и повернул на себя рычаг. Баржа медленно отчалила от берега. В это время зажужжала рация.

«Косиора Немому! Косиора Немому!»

«Немой Косиоре на приеме!» – ответил боец.

«Немой, у нас потери. Серый – двухсотый. На него упала стена. Тебе велено с другими хлопцами вернуться в наше расположение. Скоро выдвигаемся на прорыв».

«Понял, Косиора, но сейчас не могу».

«Немой, приказы не обсуждаются. Что это у тебя гудит?»

«Я в танке».

«Какой танк?»

«Косиора, здесь становится горячо. Конец связи».

Баржа удалялась всё дальше и дальше от берега с дымящимся городом. Теперь можно было перевести дух. Немой сбавил ход. Склонился над девочкой, та открыла глаза и уставилась на мужчину.

– Ну, как ты, милая? – спросил он.

– Вы мой папа? – проговорила слабым голосом девочка.

– Да, хорошая моя. Я твой папа.

– Это ты мне вчера принес куртку и еду?

– Я.

– А где мы, на корабле?

– Да.

– Куда мы плывем?

– Домой.

Когда они удалились в море еще дальше и земля превратилась в узкую полосу на горизонте, Немой придержал ход баржи, достал еды из вещмешка, покормил девочку, она съела мало, каждое движение доставляло ей боль.

В рубке на вешалке висела старая одежда прежнего рулевого баржи, мужчина снял их, пошел наружу, переоделся, своё обмундирование с бронежилетом, подсумками и рацией скомкал, связал бечевкой и выбросил за борт, выбросил винтовку и шлем. Теперь он выглядел как гражданский человек, только обуви не нашлось, пришлось оставить берцы. Он осмотрел кубрик, спустившись по крутой лестнице, там была лежанка с матрасом, одеялом и бушлатом, на столе фонарь-летучка, полупустая пачка сигарет, спички, посуда с кастрюлей и несколько бутылок с водой. На полу валялись резиновые галоши и стоптанные домашние тапочки.

На ночлег Немой не стал спускать девочку в кубрик, а уложил ее на лежак, укутав в одеяло, сам примостился на полу рубки, постлав бушлат. Он достал из кармана фотографию дочери и долго разглядывал при слабом свете фонаря-летучки. Застонала девочка, мужчина дотронулся её лба и понял, что поднялась температура. Он вышел из рубки, огляделся, в темени ночи не обнаружил ни единого огня вокруг, не горели и звезды на небе. Немой посветил фонарем часы на руке, они были с компасом, определил, где юг и север. На юге Бердянск, там, вероятно, тоже шли бои, значит, надо двигаться на север к Таганрогу. Он прибавил обороты двигателя.

Через час-полтора, мужчина заметил далеко впереди несколько огней, они светили примерно на расстоянии десяти-пятнадцати километров. Сторожевые, пограничные катера, решил Немой. Он сходил в кубрик за галошами, переобулся, берцы связал шнурками, насыпал в них песку, сунул в вещмешок, обмотал ремнем, бросил в воду, нащупал на шее жетон, снял, тоже кинул за борт. Всё. Больше у него не оставалось ничего, что напоминало бы бойца. И никаких татуировок на теле у него не было, он считал блажью увлечение сослуживцев покрывать себя с ног до головы татуировками. И все же одна маленькая наколка в виде якоря была у него на правом предплечье, пониже локтя, – глупость, совершенная в далеком подростковом возрасте.

Резко завыли сирены с приближающихся катеров, яркие прожектора осветили баржу. На борт ступили вооруженные люди, пограничники. Они осмотрели судно, после чего велели мужчину взять девочку на руки и переместиться в катер. Баржу потащили на буксире.

В городе отца с дочерью доставили в госпиталь, и там раненого ребенка записали со слов Немого, как Веру Мартьянову, 4 года. Затем мужчину переправили в пункт временного размещения беженцев, где его допросили следственные органы и записали следующее: «Мартьянов Валерий Павлович. 37 лет. Уроженец Донецка. Профессия водитель. Жил в Мариуполе на съемной квартире. Дом разбомбили. Жена пропала без вести. Все документы сгорели. Прятался с дочерью по подвалам».

Девочка всегда смотрела на море, словно ждала чего-то, могущее появиться из дальних далей. Она нисколько не тревожилась происходящим за спиной, только порой худые ее плечики, прикрытые вязанным мятым пуловером, вздрагивали от отдаленных взрывов бомб, приближающихся с каждым часом все ближе.

Ему задали вопрос: «Почему вы, когда бежали, не взяли с собой других людей?»

«Так мы с дочерью вдвоем прятались в квартире нижнего этажа, – ответил Немой. – Подвал завалило. Идти некуда, кругом стреляли. Да и как я мог оставить раненую дочь?»

Допрос длился недолго. До проверки наличия на теле татуировок не дошло. Дали временную бумагу, удостоверяющую личность и чистую одежду, которую принесли волонтеры. После чего он с разрешения начальника Пункта отправился в госпиталь навестить дочь Веру. Какое настоящее имя девочки, Немой не знал, да и свою фамилию при допросе он назвал не настоящую – Павленко, а по матери – Мартьянов. Мать звали Вера Георгиевна Мартьянова. А имя и отчество своё не стал придумывать, указал правильно.

Гостинцев купить за отсутствием денег он не мог, только сунул в карман серой куртки с чьего-то плеча яблоко и пачку печенья, которые дали в пункте беженцев.

Идти было недолго, минут пятнадцать. Вера лежала в палате с тремя девочками постарше, поступившими сюда из-за случайных увечий, но не с огнестрельными ранениями. Немой – Мартьянов Валерий – наклонился над девочкой, та была еще слаба, правая ее рука на перевязи, а к левой подсоединена трубка капельницы.

«Папа, я знала, что ты придешь!»

«Я буду приходить каждый день, пока ты не поправишься».

«А когда я поправлюсь, где мы будем жить?»

«Найдем где, потом я построю дом».

«Правда, построишь?»

«Правда. Только ты слушай доктора и хорошо кушай».

«Хорошо, папа. А где тот корабль, на котором мы плыли?»

«Он остался на берегу».

«Мы снова на нем поплывем?»

«Нет, дочь, уже нет».

«Папа, ты меня больше не оставишь одну?»

«Никогда».

Он вышел из госпиталя и присел в скверике на скамейку. И перекрестился, хотя крещенным не был.

Валерий Мартьянов получил немного денег гуманитарной помощи и должен был протянуть их на две-три недели, до тех пор, пока не выпишут из больницы дочь. На еду можно не тратить, их кормили в пункте временного содержания беженцев. Но он, взрослый здоровый мужчина, не мог сидеть, сложа руки. Валерий познакомился здесь с Петром Антипенко, худощавым и высоким инженером, чуть постарше него, который жил на окраине Мариуполя в частном доме, он рассказывал, что держал голубей и кроликов. Когда началась заваруха и пара мин залетела в огород, выбив окна в доме и снеся крышу сарая, Петр выпустил всех голубей и кроликов на волю со словами: «Спасайтесь, как можете!» Петр оказался тут с женой, сыном и старушкой-матерью, ходил на подработку в мебельный цех, где упаковывал готовые изделия в картон. Мартьянов стал ходить на работу вместе с ним.

Он навещал девочку каждый день. Она уже привыкла к имени Вера, потому что свое прежнее не помнила. Когда ей разрешили ходить, она с отцом выходила в сад и гуляла.

После её выздоровления, Мартьянов сел с дочерью в поезд вместе с другими беженцами и отправился вглубь России, где он должен был в одном из городов устроиться в общежитие, и ждать получения вида на жительство, паспорт и разрешение на постоянную работу.

Из окна поезда было видно море. Где-то позади осталась пристань с баржей.

Всё-таки прохудившееся судно старика Ноя, с виду никуда не годное, оказалось счастливым – его пассажиры, отец с дочерью, спаслись и теперь уезжали в далекий край, могущий стать им новым домом.

Дочь спала, а отец, держа в ладонях её крохотную теплую ручку, всё продолжал смотреть наружу, и думы его о своём прошлом, вместе с пейзажем за окном, уносились безвозвратно прочь.

Москва,
октябрь 2026 года

В ПОИСКАХ ПРИКЛАДНОГО ИЗМЕРЕНИЯ

Дарья МАВЛЕЕВА, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры восточных языков переводческого факультета МГЛУ, руководитель магистерской программы «Ориенталистика в сфере креативных индустрий», эксперт Форума «Диалог Россия – Республика Корея»

Последние годы мы можем наблюдать, как интерес к Азии – и особенно к Южной Корее – превращается из нишевого увлечения в полноценный сектор креативной экономики. Еще вчера востоковедение ассоциировалось исключительно с академической наукой, но сегодня это живая, пульсирующая индустрия. Здесь требуются люди, которые одинаково хорошо понимают и культурные особенности региона, и механику работы современных креативных рынков

Памятник Пак Кенни в Санкт-Петербурге

Современное востоковедное образование должно отвечать на запросы креативной экономики. Издательства, кинопрокатчики, выставочные операторы, стриминговые платформы, международные культурные центры – все они нуждаются не просто в переводчиках, а в специалистах, знающих регион и одновременно владеющих логикой продюсирования, медиаменеджмента и кросс-культурного маркетинга. Именно этот набор компетенций должен закладываться в обучение востоковедению на современном этапе.

ЯЗЫК – ИНСТРУМЕНТ ГУМАНИТАРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ МЕЖДУ СТРАНАМИ

Корейский вектор в этом контексте выглядит особенно показательным. Феномен корейской волны за два последних десятилетия превратился в мощнейшую систему культурного экспорта, охватывающую музыку, кинематограф, телесериалы, вебтуны, литературу и видеоигры. Современное преподавание корееведения уже невозможно без тщательного анализа того, как устроен механизм поддержки продвижения культурного продукта за границу и его адаптации для зарубежного рынка. О масштабе спроса красноречиво говорит издательский сектор. Крупнейшие игроки – «ЭКСМО», «АСТ» и другие – активно приобретают права на хилинг-романы, Young Adult и вебтуны. Все это означает, что корейская литература превратилась в устойчивый, растущий сегмент книжного рынка, требующий профессионального сопровождения. Благодаря всему этому до российского читателя доходят книги ведущих современных авторов. Литература здесь превращается в полноценный экспортный продукт, который работает наравне с кинематографом и музыкой, расширяя пространство корейской мягкой силы и формируя устойчивый интерес к культуре страны за ее пределами.

Фундаментом любой работы в креативных индустриях на восточном направлении остается язык. В современной креативной экономике владение языком перестает быть самоцелью – оно становится инструментом более сложной, посреднической деятельности, на которой во многом держится гуманитарное взаимодействие между странами. В первую очередь это проявляется в переосмыслении роли перевода. В поле креативных индустрий перевод – это акт культурной ответственности, одна из форм дипломатии. При работе с корейским художественным текстом, например, задача не сводится к поиску словарных эквивалентов: важно понять и передать, зачем автор ввел ту или иную реалию, какую эмоциональную нагрузку несет бытовая деталь, жест, обращение. Здесь требуется переводческая адаптация, сохраняющая и художественную ценность, и культурную достоверность, и понятность для российской аудитории. Все это превращает переводчика в культурного медиатора – посредника смысла, от которого напрямую зависит, какое представление об иной культуре сформируется у зрителя или читателя.

Памятник Пушкину в Сеуле

ПЕРЕВОД – НЕПРЕРЫВНОЕ КУЛЬТУРНОЕ ПОСРЕДНИЧЕСТВО

Но сегодня работа переводчика с южнокорейской литературой не заканчивается на этапе передачи текста. Издательства все чаще вовлекают его в процессы, которые раньше считались прерогативой маркетологов и дизайнеров. Переводчик обсуждает с редакцией варианты обложки: соответствует ли выбранная визуальная метафора духу оригинала, не вводит ли в заблуждение потенциального читателя. Он помогает формулировать продвигающие тексты – слоганы, посты для соцсетей. Иными словами, его компетенция оказывается востребованной на всех этапах жизни книги – от обложки до читательского отзыва. Таким образом, работа с корейским текстом превращается в непрерывное культурное посредничество, которое не заканчивается на последней точке переведенной главы.

От перевода как переноса смыслов один шаг до креативного письма – создания текстов для выставок, музейных экспозиций, презентаций, международных культурных событий. Эта работа требует не меньшей глубины погружения в материал: надписи на экспонатах, кураторские комментарии, описания творческих проектов – все это формирует образ страны за рубежом. Точное, выверенное слово здесь способно либо выстроить мост понимания, либо, напротив, закрепить стереотип. В этом смысле креативное письмо – прямое продолжение переводческой логики: оно тоже исходит из уважения к чужой культуре и одновременно из ясного осознания запросов и особенностей собственной аудитории.

В совокупности все эти практики – язык, перевод, креативное письмо – складываются в полноценную школу межкультурной коммуникации. А межкультурный диалог в современном мире перерастает рамки сугубо гуманитарного обмена. Он становится одним из действенных способов преодоления кризисов: взаимное непонимание, культурные барьеры, дефицит доверия между обществами нередко лежат в основе многих напряжений. Межкультурный диалог приходит на смену политике мультикультурализма, которая предполагала интеграцию инородных культур в доминирующую среду, но себя не оправдала. В отличие от мультикультурализма, он строится на открытом, равноправном взаимодействии между отдельными государствами и культурами, установлении прямых связей без поглощения одной культуры другой.

Продвижение культурного контента за рубеж неразрывно связано с политикой мягкой силы, и в этом отношении опыт азиатских стран заслуживает самого пристального изучения. Южная Корея, Япония, Китай за последние десятилетия выстроили мощные механизмы культурного экспорта, добившись впечатляющих результатов на международной арене – и в том числе в России. Анализ этих моделей представляет практический инструментарий для проектирования собственных стратегий. Именно в этом заключается одна из центральных, наиболее перспективных задач современной ориенталистики – научиться не только интерпретировать Восток, но и грамотно представлять собственную страну на восточном направлении, опираясь на глубокое знание аудитории.

ОПОРА ДЛЯ НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ ВОСТОКОВЕДОВ

Российское присутствие в Южной Корее сегодня остаётся фрагментарным: Пушкинский дом в Сеуле, Ассоциация русистов, отдельные подвижники и активисты держат на себе значительную часть гуманитарного моста. Однако это присутствие может и должно расширяться, и делать это необходимо силами специалистов, которые понимают корейскую аудиторию изнутри, владеют инструментарием мягкой силы и способны адаптировать российский контент к восточному восприятию.

При этом важно, что для такого расширения уже существует серьезная культурная опора: русская классическая литература, музыка, балет давно популярны в Южной Корее, что создает благодатную почву для более системного и многомерного культурного диалога. Корейские русисты десятилетиями готовят почву для более глубокого интереса. Эта встречная тяга – драгоценная опора, на которую может уверенно встать новое поколение востоковедов, превращающих взаимный культурный интерес в долгосрочное гуманитарное партнерство.

Современное востоковедное образование в этом контексте становится подготовкой профессионалов, для которых анализ чужого опыта и проектирование собственных стратегий образуют единую компетенцию. Именно эта задача – научить не только глубоко изучать Восток, но и грамотно представлять на Востоке собственную страну – определяет сегодня главный вектор переосмысления ориенталистики.

ПРОВОДНИК МЕЖДУ МИРАМИ

СЧАСТЬЕ МОЖНО И НУЖНО НАХОДИТЬ В МЕЛОЧАХ

Есть люди, которые не просто изучают язык, а строят мосты между культурами. Профессор Чун Ин Сун – одна из них. В начале 1990-х она приехала из корейского Пхаджу в Москву и осталась здесь на десятилетия, посвятив себя преподаванию, переводам и диалогу русской и корейской культур. За ее книгами – стремление научить людей слышать друг друга. Доцент ИСАА МГУ, исследователь, переводчик корейской литературы и автор более тридцати учебных книг, Чун Ин Сун воспитала несколько поколений студентов. Для нее перевод – искусство «быть проводником между мирами».

- Почему Вы остались в России и стали преподавать в МГУ?

- Я приехала в Россию на языковую подготовку в начале зимы 1990 года, до распада Советского Союза. В то время СССР переживал период тяжелых политических и экономических потрясений и трудностей. Несмотря на неблагоприятные условия жизни, я не только смогла легко адаптироваться к местной среде, но и сильно полюбила Россию. В особенности я полюбила русский народ. Без исключения, каждый русский, которого я встречала, был очень добрым, отзывчивым и великодушным. Живя в чужой стране, среди них я даже чувствовала спокойствие и счастье, словно находилась дома. После завершения языковой подготовки я поступила в аспирантуру на филологический факультет МГУ. Однако и после её окончания я всё ещё не хотела покидать Россию, поэтому начала думать о работе в этой стране. К счастью, мне представилась возможность работать на отделении корейского языка и литературы на кафедре филологии стран ЮВА, Кореи и Монголии ИСАА МГУ. Хотя в то время зарплата была очень низкой, я поняла, что преподавание корейского языка моё призвание, от которого я не могу отказаться. Более того, мои старшие коллеги были очень доброжелательны во всём, а студенты, стремящиеся к знаниям, были просто замечательными. Работая так год за годом, я уже перестала думать о возвращении.

- Как Вы находите общий язык со студентами, сочетая строгость и доверие?

- Наверное, стоит начать с того, что в нашем университете есть свой этикет. Мы всегда общаемся на «вы». Я обращаюсь к студентам по имени, но на «вы». Это не попытка создать дистанцию, а, наоборот, знак уважения и признания в них будущих специалистов, ученых и коллег. С первого дня важно, чтобы они чувствовали, что их воспринимают всерьёз. Это часть культуры обучения, и её нужно прививать естественно, без пафоса. В целом я придерживаюсь простого правила – строгость по делу. Если ошибся, укажу, иногда жёстко, но без желания унизить.

Добавлю, что для меня очень важна человечность в общении. Я отношусь к студентам всегда искренне, и они это чувствуют. Обмануть их доверие нельзя, оно слишком хрупкое. Обязательно стараюсь помогать студентам, чтобы они чувствовали себя комфортно. В нашем кабинете корейского языка можно оставить вещи, поставить телефон на зарядку, выпить чай. Это снимает напряженность. Но комфорт не означает вседозволенность. В ответ я жду уважение и желание не подвести.

- Чему современного читателя могут научить трагические рассказы Хён Киёна из сборника «Последний пастух»?

- Эта книга достойна внимания как минимум за сильные трагичные сюжеты, которые заставляют задуматься о ценности жизни и вызывают чувство благодарности за то, что мы имеем. Рассказы Хён Киёна напоминают, что для счастья может быть достаточно того, что все близкие живы и здоровы. Помимо этого, счастье можно и нужно находить в мелочах, будь то иней на увядающих полевых цветах или улыбка милого сердцу человека. «Последний пастух», честно говоря, не самая жизнеутверждающая книга, но осознание того, что когда-то происходили такие ужасные события и где-то они происходят и сейчас, в корне меняет отношение к собственным проблемам, которые на контрасте кажутся не такими уж и существенными.

- Сможет ли искусственный интеллект заменить человека в литературном переводе?

- На мой взгляд, «живой» человеческий перевод будет существовать если не всегда, то еще очень долго, поскольку искусственному интеллекту пока далеко до того, чтобы по-настоящему чувствовать текст. Конечно, надо признать, что технологии совершенствуются и уже сейчас можно заметить, что ИИ способен избегать буквального перевода. Однако в случае литературного перевода возможности машин все еще значительно ограничены. Встречаются немалые семантические ошибки, и часто ИИ не удается передать глубину душевных переживаний и эмоций героев, выраженную между строк или посредством разных риторических приёмов. Более того, если изменить порядок слов или предложений, сместив акцент в другое место, машина пока еще этого не распознает.

Даже если ИИ в будущем сильно эволюционирует и вдруг захватит сферу перевода, я вполне допускаю, что читатели разделятся на тех, кто будет предпочитать либо «живой», либо «искусственный» перевод. В основе этого стоит более глобальный вопрос о том, насколько большую ценность для нас имеет то, что сделано именно человеком.

- Перевод, занимающий Вас в настоящее время больше всего?

- В настоящее время я жду в издательстве «АСТ» публикации романа корейской писательницы Хлои Юн «Завтра твоё сердце остановится!», который я перевела вместе с русскими коллегами, Ириной Львовной Касаткиной и Владимиром Алексеевичем Кочетковым. Это история о молодом, красивом человеке, который проживает свою жизнь цинично и без всякого смысла, и встречает девушку, невинную, как ребенок, пытающуюся, наоборот, изо всех сил прожить каждый день осмысленно, не зная, когда она умрет из-за больного сердца. Эту историю идеально было бы превратить в сериал. Язык романа особенно интересен молодым людям с отличным чувством юмора. Но больше всего меня в этом романе привлекла главная героиня-девушка. Хотя она больна врожденной неизлечимой болезнью сердца, никогда не отчаивается, а всем сердцем любит свою жизнь и пытается наполнять её искренней любовью. В общем очень красивая и трогательная история, думаю, она понравится особенно молодым людям и женщинам.

- Могут Россия и Корея стать ближе, не утратив самобытности?

- Как бы парадоксально это ни звучало, для сближения наших стран Корее не нужно быть совершенно понятной и легкой для восприятия. Наоборот, этому может поспособствовать сохранение Кореей своей национальной идентичности без излишних попыток подражать в чем-то западной культуре. Многим в России Корея стала интересна именно за счет своих неповторимых черт и особенностей, а их стирание и тяготение к тому, что россиянам привычно, может постепенно привести к приеданию и потере интереса. Поэтому, конечно, обе стороны должны быть заинтересованы в укреплении взаимоотношений на государственном уровне посредством предоставления грантов, проведения совместных мероприятий и культурных обменов, но сами люди смогут сохранить взаимный интерес, только если наряду с массовым и популяризированным будет существовать и уникальное, даже если не всегда понятное.

- Ваши советы тем, кто учит корейский и мечтает переводить прозу?

- Для тех, кто хочет выучить корейский язык и переводить корейскую прозу, можно предложить несколько рекомендаций.

Во-первых, читайте больше признанных русскоязычных произведений и качественно переведенной на русский язык литературы, потому что теория перевода не способна дать столько навыков, сколько просто начитанность. Более того, чтение развивает образность мышления, эрудицию и владение словом. Хороший переводчик сначала чувствует родной язык, а потом уже ищет соответствия в чужом.

Во-вторых, никогда не переставайте учиться. Переводчик учится всегда: осваивает новые термины, понятия, следит за изменениями в языке, изучает современный сленг, профессиональные жаргоны. Без любви к познанию нового вы быстро выгорите.

В-третьих, погружайтесь в живую корейскую культуру. Чтобы выучить любой иностранный язык на высоком уровне, важно впитывать как можно больше, словно губка, но при этом поступать осторожно и избирательно, понимая, что цель изучения должна аккуратно сопоставляться с материалом для ее достижения. Смотрите шоу, сериалы и фильмы с субтитрами или без них, слушайте подкасты, общайтесь с носителями. Язык прозы отличается от разговорного, но понимать дыхание речи необходимо.

В-четвёртых, совершенствуйте навыки: переводите каждый день, даже понемногу. Начинайте с малых форм: короткие рассказы, эссе, стихи. Не бойтесь ошибок и не стремитесь к идеальному варианту с первой попытки. Переводите с удовольствием, будто вступая в диалог с автором.

И главное, любите то, что делаете. Перевод корейской прозы – это не ремесло, а искусство быть проводником между мирами. И это прекрасно.

Чун Ин Сун приехала в Россию учиться, а стала одним из проводников корейской культуры в российском академическом и литературном мире.

Её история показывает: взаимопонимание рождается через язык, литературу, уважение и человеческое тепло.

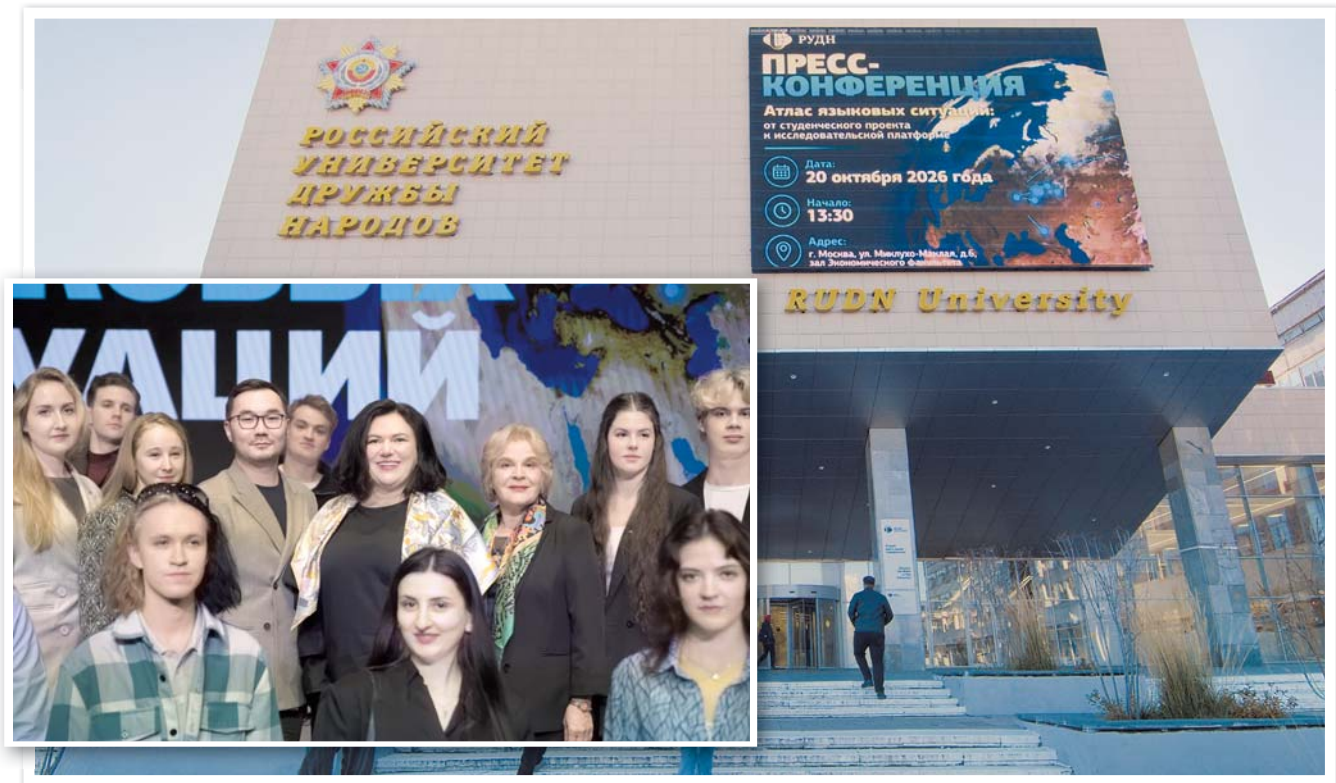
В мире, где скорость всё чаще побеждает глубину, она напоминает: культура прежде всего живое чувство. И у диалога культур есть будущее, пока есть люди, готовые «быть проводниками между мирами».

Марианна ПАК, корреспондент «РК»

АТЛАС ЯЗЫКОВЫХ СИТУАЦИЙ

Анастасия МАЙСУРАДЗЕ

20 октября в Российском университете дружбы народов имени Патриса Лумумбы прошла пресс-конференция, посвященная «Атласу языковых ситуаций» – интерактивной платформе о языках народов России.



Атлас создан на филологическом факультете РУДН на основе полевых исследований Лаборатории динамики языков в миноритарной ситуации и реализуется в рамках направлений «Лингвистика» и «Востоковедение». Над ним работала команда из 12 студентов и аспирантов: проект выиграл внутренний конкурс РУДН, что позволило в течение года вести исследования совместно. Сейчас на карте представлены 12 языковых ситуаций в республиках России.

«Язык – связующая нить поколений, скрепа и опора народа. Порвётся нить – и рассыплется целый мир жизненного уклада, повседневных практик и той особой укорененности, что объединяет всех нас на нашей общей земле. Россия сильна нашим единством, сотканным из многообразия языков и культур, сильна тем, что мы любим и бережем свои корни. РУДН всегда был и остается интернациональным вузом: в наших стенах получают образование представители 167 стран мира. Мы гордимся этим. Сегодня мне особенно важно подчеркнуть, что у нас учатся и представители всех регионов России», – отметила доктор социологических наук, профессор, первый проректор по образовательной деятельности, заведующая кафедрой иностранных языков филологического факультета РУДН Юлия Эбзеева.

Руководитель проекта, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков и кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН Светлана Москвичева подчеркнула, что Атлас основан на эмпирических исследованиях и помогает студентам осваивать методологию лингвистической науки: от проведения полевых интервью до работы с источниками.

«Сохранение языкового и культурного разнообразия – это каждодневный кропотливый труд людей, которые передают язык из поколения в поколение и тем самым поддерживают среду, в которой звучит родной язык. Это труд тех, кто изучает язык, возвращая ему дыхание и точность, и тех, кто обеспечивает его «инфраструктуру»: образование, прессу, вывески и указатели на улицах и многое другое. Это работа не одного дня и не одной организации – это общее дело общества, ученых, активистов и государства. И только вместе мы сохраним живую ткань языка – значит, и единство России», – подчеркнула Светлана Москвичева. По ее словам, для этого необходимы совместные усилия университетов, ученых, активистов и общества.

Атлас также служит образовательным ресурсом. Об этом рассказал аспирант второго года обучения кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН Сергей Данилов, который изучает языковую ситуацию в Усть-Ордынском Бурятском округе.

«Когда поступает новый студент и начинает заниматься социолингвистическими исследованиями, ему легче оттолкнуться, потому что уже есть фундамент. Он может найти языковое законодательство, данные о витальности языка, основные статьи», – отметил он.

Сейчас в Атласе заполнен слой с демографическими данными. В течение года его планируется дополнить сведением о фольклоре народов, уже представленных на карте.

«Мы читаем сказки наших народов и сопоставляем их с русскими: ищем общие тенденции и ценности, различия, культурные особенности и нюансы», – рассказала студентка бакалавриата кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН (направление «Лингвистика») Виктория Боер.

Кроме того, в Атласе планируется разместить сведения о языковых ситуациях других народов России. Материалы по Республике Алтай команда уже подготовила. Атлас задуман не только как карта языковых ситуаций России. По словам Светланы Москвичевой, зарубежная география проекта складывается вслед за студентами, которые приходят в команду. В Атлас войдут данные выпускника магистратуры из Того, в планах – Гана, Нигерия и Китай. Участники проекта также изучают языковые ситуации в Катаре, Японии и Австралии.

В сентябре на платформе появился «Восточный гид» – открытый онлайн-гид для родителей студентов, которые уезжают учиться в Японию, Китай и Катар. Команда продолжает дополнять его советами о том, как вести себя в другой культуре. На пресс-конференции журналисты предложили сделать похожий гид для иностранных студентов, приезжающих учиться в Россию. По словам Сергея Данилова, такой гид по русской культуре был бы полезен, и команда готова рассмотреть эту идею.

По материалам пресс-службы РУДН

СПРАВКА «РК»

Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы – один из ведущих российских университетов с более чем 65-летней историей, объединяющий студентов из более чем 160 стран мира. «Атлас языковых ситуаций» – проект студентов и преподавателей РУДН, созданный при поддержке руководства университета. Первая презентация платформы состоялась 8 сентября 2026 года, в День языков народов России.

ОБСУДИЛИ РАЗВИТИЕ ПРЕПОДАВАНИЯ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА В РОССИИ

С 28 по 30 октября 2026 года в Москве состоялся XI семинар преподавателей корейского языка. Мероприятие, организованное Ассоциацией школ корейского языка (러시아한글학교협의회) при поддержке Агентства по делам зарубежных корейцев (재외동포청), объединило педагогов из 32 школ со всей России. Главной темой встречи стала «Практика и расширение возможностей преподавания корейского языка русскоязычным учащимся».

На торжественном открытии с приветственными словами выступили Министр-советник по политическим вопросам Посольства Республики Корея Ли Сон Хван, председатель Ассоциации Чен Миён, директор Сеульского цифрового университета культуры и искусств Ки Джун Сон и председатель Всемирной федерации оригами Но Ён Хе.

Особым знаком признания стало вручение Благодарственного письма от Посольства Республики Корея основателю школу Нелли Николаевне Эм, директору и преподавателям ГБОУ Школа № 17 за огромный вклад в подготовку учащихся к международному экзамену TOPIK.

Насыщенная образовательная программа была подготовлена профессором МГУ Чун Ин Сун. Ее лекции охватили наиболее сложные аспекты корейской грамматики и фонетики.

Помимо академической части, семинар стал важной площадкой для обмена опытом и укрепления профессиональных связей. Участники единодушно отметили, что подобные встречи подчеркивают значимость труда учителей в сохранении национальной идентичности и передаче языка новым поколениям.

ИА РУСКОР

ОБЩАЯ ИСТОРИЯ – ОБЩЕЕ БУДУЩЕЕ

Уже шестое поколение корейцев живет на благодатной казахской земле, с которой связаны судьбы семей, трудовые достижения, мечты и планы на будущее. Вместе со всей страной они прошли путь становления независимого государства.

25 октября Казахстан отмечает День Республики – праздник, который напоминает нам, с чего начиналась история государственного суверенитета и как много удалось сделать за прошедшие десятилетия. Примечательный факт: после обретения Казахстаном независимости, корейцы – один из немногих этносов (кроме коренного), численность которого в республике увеличилась. Так, в 90-х годах в Казахстане проживало порядка 100 тысяч корейцев, по данным последней переписи населения сегодня их в республике около 118 тысяч. На протяжении всей жизни на казахской земле корейцы вносили достойный вклад в развитие родной страны, сумев сохранить свою самобытность. В следующем, 2027 году, исполнится 90 лет со времени переселения корейцев в Казахстан. Эта дата станет поводом вспомнить непростую историю корё сарам, выразить благодарность казахскому народу, который в тяжёлые годы протянул руку помощи переселенцам, и осмыслить путь, пройденный несколькими поколениями. Сегодня Ассоциация казахстанских корейцев продолжает вносить свой вклад в развитие страны.

Одной из наиболее масштабных инициатив стал уникальный проект строительства культурно-делового центра K-PARK на территории нового города Алатау. Будущий комплекс призван стать площадкой для развития культурных, образовательных и деловых инициатив, привлечения инвестиций и инноваций. Строительство K-PARK – пример того, как этнокультурное объединение может участвовать в решении масштабных задач, стоящих перед государством. Для казахстанских корейцев этот проект имеет особое значение – он символизирует благодарность стране, ставшей родиной для нескольких поколений, и стремление внести свой вклад в её будущее. День Республики напоминает нам о ценности независимости, единства и ответственности за судьбу своей страны. Казахстанские корейцы встречают этот праздник с гордостью за пройденный путь и уверенностью в том, что впереди ещё немало добрых дел на благо родного Казахстана.

«Коре ильбо»,
Алматы

ЕДИНСТВО КУЛЬТУР И ПОКОЛЕНИЙ

Праздничное мероприятие, посвященное одному из главных национальных праздников Кореи – Чусоку, прошло на набережной озера Соленого в Находке. Организатором выступила Национально-культурная автономия (НКА) корейцев.

Чусок – древний праздник, символизирующий благодарность за урожай, почтение к предкам и единство семьи. Именно эти ценности и стали лейтмотивом праздничного дня. К гостям обратился глава городского округа Тимур Магинский: «Чусок – это праздник урожая, благодарности и семейных традиций. В нашем городе живут представители более 120 национальностей. Всех нас объединяют любовь к семье, традиционные ценности, созидательный труд и преданность Родине. Сегодня наша страна отстаивает свои интересы в ходе специальной военной операции, в которой участвуют находкинцы разных национальностей, в том числе корейцы. Мы гордимся ими и ждем их с победой. Победа будет за нами! С праздником!»

Слова поздравлений прозвучали также от председателя НКА корейцев Константина Кима, заместителя председателя НКА корейцев Уссурийска и Приморского края Андрея Муна, депутата городской думы Анзора Авдадаева, председателя НКА корейцев Владивостока Владимира Хвана и председателя НКА корейцев Партизанска «Единство» Владимира Хана. Выступающие отметили важность межнационального согласия и подчеркнули, что корейская культура уже более 150 лет является неотъемлемой частью многонационального сообщества Приморья, обогащая регион и укрепляя дружбу между народами.

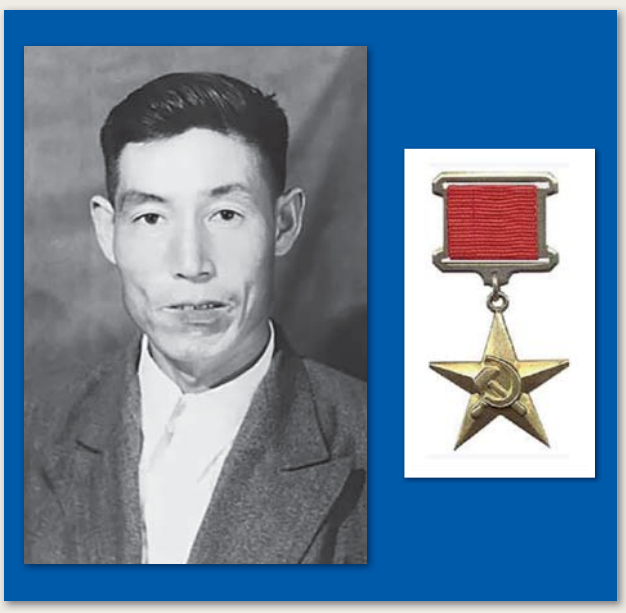
Программа фестиваля оказалась насыщенной и разнообразной. Перед зрителями выступили ансамбль барабанщиков «Ыйбен» под руководством Александра Навроцкого (Уссурийск), струнный дуэт Елены Кан и Дианы Лю, Ксения Ларионова, Никита Чжен, танцевальная студия «Коре Дэнс» из Уссурийска (руководитель – Ирина Ким), председатель клуба «Ноиндан» Валентина Мин, Елена Лигай, Виктория Ли, а также танцевальный коллектив «Эста» Дома молодежи.

Праздник Чусок на набережной Соленого стал живым доказательством того, что культурный обмен обогащает всех нас, а традиции разных народов способны объединять людей вне зависимости от национальности, создавая атмосферу тепла и общего дома.

Nakhodka.Media

ЛЕЙТЕНАНТ, СТАВШИЙ ГЕРОЕМ ТРУДА

Звание Героя Социалистического Труда присвоено Ким Нам Гуку Указом Президиума Верховного Совета СССР от 22 мая 1951 года. В 1950-м земледельцу удалось получить зеленцового стебля кенафа 83,1 центнера с гектара.

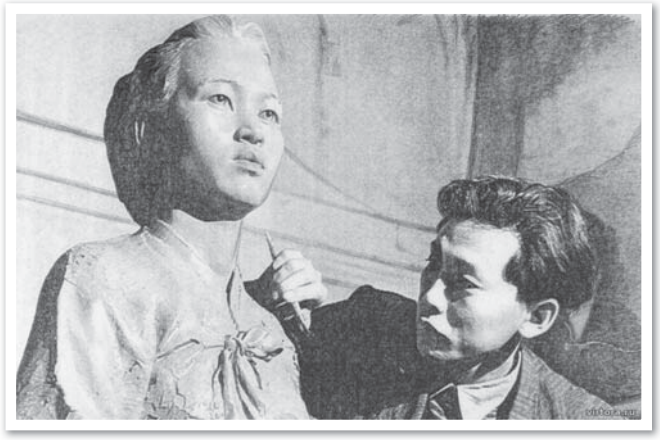


Родился Ким Нам Гук 4 февраля 1916 года в с. Сергеевка Флоровской волости Ольгинского уезда Приамурского края. В 1935-м окончил неполную среднюю школу в г. Сучане. В 1937-м – рабфак во Владивостоке. С 1938-го по 1951 год работал звеньевым в колхозе имени Свердлова Верхне-Чирчикского района Ташкентской области. В 1957-м окончил Ташкентский государственный медицинский институт (факультет – санитарная гигиена). Младший лейтенант медицинской службы.

После окончания вуза и до выхода на пенсию работал участковым врачом в колхозе имени Карла Маркса Коммунистического района Ташкентской области. В 1970-е годы неоднократно избирался депутатом Первомайского кишлачного совета Коммунистического района Ташкентской области. В 1976-м был председателем постоянной комиссии по здравоохранению и социальному обеспечению Первомайского кишлачного совета. Награждён золотой медалью «Серп и молот» (1951), орденом Ленина (1951).

ПАМЯТЬ В БРОНЗЕ И ГРАНИТЕ

9 сентября в Сахалинском областном художественном музее открылась персональная выставка «О тех, кто был, есть и остается», приуроченная к 100-летию со дня рождения первого профессионального скульптора Сахалина, заслуженного художника РСФСР Анатолия Николаевича НИ (1926–2016).



На торжественном открытии собрались родные, близкие и многочисленные почитатели таланта мастера.

Тёплые слова о юбиляре прозвучали от и. о. директора областного художественного музея Евгении Фирсовой, дочери скульптора Ульяны, члена Союза художников России Надежды Троегубовой, Кристины Кочетковой и других. Экспозиция впервые объединила в одном пространстве более 30 скульптурных и живописных работ из собраний музеев Сахалинской области и Государственной Третьяковской галереи. Такое соседство позволяет проследить, как менялись художественный язык и творческий метод автора.

Особое место на выставке занимает скульптурный портрет дедушки художника – участника Первой мировой войны, привезённый из коллекции Третьяковской галереи. Остальные работы мастера хранятся в музеях Дальнего Востока, а его знаменитые бюсты Антона Чехова украшают площадь в Александровске-Сахалинском и территорию у здания Университета кибернетики в Сеуле. В центре выставки – галерея образов людей, чьи судьбы неразрывно связаны с историей Сахалина и Дальнего Востока: исследователей, ветеранов войн, тружеников моря, представителей коренных народов и деятелей культуры. Название выставки отражает три смысловых пласта: историческую память, современность и культурное наследие, продолжающее формировать образ островного региона. Выставка, которая даёт уникальную возможность прикоснуться к наследию выдающегося земляка, продлится до 8 ноября.

«КИМЧИ»: ВЧЕРА, СЕГОДНЯ, ЗАВТРА

История «Кимчи» началась не просто с идеи открыть ресторан. Она началась с любви к корейской кухне, ее традициям и особенной культуре, которой хотелось поделиться с другими.

Наши основатели, российские корейцы, не раз бывали в Южной Корее и Китае, знакомились с местной кухней, пробовали традиционные блюда и наблюдали за тем, какое важное место еда занимает в жизни людей.

Так в 2011 году появилась идея создать в Москве ресторан, где можно было бы попробовать настоящую корейскую кухню. Без попыток изменить ее до неузнаваемости, а такой, какой ее знают и любят в Корее.

В 2012 году рядом с метро «Серпуховская» открылся первый ресторан «Кимчи». Чтобы с самого начала сохранить настоящий вкус Кореи, для создания меню мы пригласили повара из Южной Кореи Ким Кванг Джунга. Он разработал меню на основе традиционных рецептов и технологий приготовления. Многие принципы, заложенные тогда, мы бережно сохраняем и сегодня.

Постепенно гостей становилось все больше. Следующий ресторан открылся у метро «Белорусская», а позже появились «Кимчи» на Площади Революции и у метро «Маяковская». Но для нас «Кимчи» всегда был чем-то большим, чем просто сеть ресторанов. Мы хотели создать место, куда можно прийти с друзьями, семьей или коллегами, собраться за одним столом, заказать несколько разных блюд и делиться ими друг с другом. Ведь именно так во многом устроена корейская культура еды: много вкусов, много блюд на столе и удовольствие от того, что вы разделяете этот момент с близкими.

Поэтому наше меню такое большое и разнообразное. В нем есть мясо и морепродукты, овощи, супы, горячие блюда и традиционные корейские закуски. Есть знакомые вкусы для тех, кто только открывает для себя корейскую кухню, и более яркие сочетания для тех, кто давно ее любит.

Особое внимание мы уделяем качеству продуктов и приготовлению блюд. Для нас важно, чтобы за каждым блюдом стояли не только рецепт и технология, но и уважение к кухне, которую мы представляем.

Почему именно «Кимчи»?

Наверное, сложно представить корейский стол без кимчи.

Это не просто острая ферментированная капуста. Для корейцев кимчи является частью гастрономической культуры и сопровождает практически каждый прием пищи. Его готовят по особой технологии, дают время на ферментацию, а рецепты и способы приготовления могут отличаться от семьи к семье.

Кимчи ценят за насыщенный вкус и полезные свойства, а в корейской культуре оно давно ассоциируется со здоровьем и долголетием.

Поэтому, когда пришло время выбирать название, оно оказалось почти очевидным.

«Кимчи» стало именем ресторана, потому что в одном этом слове для нас заключена целая культура корейской кухни.

С тех пор прошло много лет. Меняются гастрономические тренды, появляются новые блюда и вкусы, меняемся и мы. Мы следим за тем, что происходит в современной корейской кухне, пробуем новое и обновляем меню. Но самое главное остается неизменным.

Мы по-прежнему хотим, чтобы знакомство с Кореей начиналось со вкуса, чтобы за нашими столами собирались близкие люди, а гости возвращались к нам за любимыми блюдами и той самой атмосферой, ради которой когда-то и появился «Кимчи».

«Кимчи» – частичка Кореи, которой мы делимся с вами с 2012 года.

Людмила ЛЯН,
генеральный директор
сети ресторанов «Кимчи»

ОТЗЫВЫ ПОСЕТИТЕЛЕЙ

Галина
Обалденно вкусный ресторан! Есть столики со своей плитой для приготовления блюд самому. Мы брали уже готовый суп и курочку – одно блюдо на двоих. Суп подали с рисом, ещё принесли набор закусок…

Эльмира П.
Была в данном заведении 6 раз, последний раз заказывала доставку. Вкуснейшая корейская еда! Атмосфера сама в заведении приятная, любителям k-pop точно понравится)) Легко забронировать…

Вячеслав Л.
Есть доставка блюд, часто пользуюсь этой услугой. Обычный бюджет – 3000 рублей на двоих, салаты, как обычно в азиатских ресторанах, бесплатны.

Алла Тарасова
Прекрасный ресторан! Очень вкусная, оригинальная, свежая, аутентичная корейская еда! Я праздновала сегодня здесь день рождения с подругами. Сотрудники очень заботливые, внимательные, отзывчивые!

Анастасия Громова
Зашли по рекомендации в интернете, заранее забронировали столик. Персонал приветливый. Заказали кимчи чонголь, панчан ассорти. Приготовили довольно быстро, подали с комплиментом от шеф-повара. Очень уютное кафе с корейской музыкой и вкусными национальными блюдами. Порции очень большие, разнообразные ингредиенты, интересная подача супа в массивной горячей железной посуде, чтобы блюдо ине остыло.

Фёдор М.
Зашли по рекламе в «Вконтакте». Персонал очень приятный. Заказали закуски и кимчи чонголь. Подали красиво и быстро. Суп на газовой плите подается, восторг.

ФАБРИКА СВЕЖЕСТИ
Factory of Freshness ff Фабрика Свежести
чимпени.рф
фабрика-свежести.рф
Изделия из риса
Более 8 наименований
Мучные изделия
Кимчхи-манду
(пельмени по-южнокорейски)
Пельмени, манты, самса, плов, лагман, кукси
Пирожки домашние, яблоко в тесте
Салаты
Чапче, фунчоза, спаржа, папоротник, огурцы, чиргуни, дайкон, грибы, морская капуста, хе (рыбное, мясное)
Холодные закуски
Сяби, дзяй, кочхудзяй, соевый соус Ким-паб (роллы)
Готовые продукты
Тубу, муги, коннамуль
Рис австралийский, китайский, чапсари
Южнокорейские продукты
"Шин рамен", морская капуста, рыбные консервы, кукси, чай, супы, приправа и др.
Чимпени
Чак-чак
Кимчхи
Сундэ
Чартоги
(в т. ч. резаный)
Сирутог
Пигодя
(дрожж., крахм., рис.)
Кадюри
Панчан
ДОСТАВКА ВСЕГДА БЕСПЛАТНАЯ!
Тел.: +79637125244; +79852012811

Яндекс Еда
-500₽
на первый заказ
от 1500₽
суммируется со скидками
Бесплатная доставка
Акция доступна для новых клиентов, у которых ранее не было заказов из ресторанов в Яндекс Еде и Деливери

РЕСТОРАНЫ «КИМЧИ»:
МОСКВА, СТРЕМЯННЫЙ ПЕРЕУЛОК, 26
+7 (926) 748-80-08
МОСКВА, ДОЛГОРУКОВСКАЯ УЛИЦА, 40
+7 (495) 514-04-26WW
ДОСТАВКА: HTTPS://DELIVERY.RESTIK.COM/KIMCHICAFE
В ЯНДЕКС GO ТАКЖЕ ПРИНИМАЮТСЯ ЗАКАЗЫ НА ДОСТАВКУ БЛЮД.